

CONFIDENTIAL 機密

'✓' Please tick as appropriate 於適當方格內加上'✓' 號

I would like to apply for REFUND 退還 TRANSFER to my accounts stated 轉撥 至本人之賬戶
in Schedule B below of the total amount set out in Schedule A below:-
本人欲申請貴公司把該筆列於甲表之總金額 (見下方乙表) :

甲表 SCHEDULE A	ACCOUNT NO. 編賬號碼	IN NAME OF (DECEASED) 註冊客戶(已故)			DATE A/C TERMINATED 賬戶結束日期	
	SUPPLY ADDRESS 供電地址					
	DATE OF PAYMENT 付款日期	RECEIPT NO. 收據號碼	AMOUNT 金額 \$	OUTSTANDING CHARGES 欠賬 \$	CREDIT BALANCE \$ 餘款 \$	REFUND AMOUNT 退還金額 \$
	REMARKS (FOR OFFICE USE ONLY) 備註 (本公司專用)					
TOTAL 總數						

乙表 SCHEDULE B	ACCOUNT NO. 編賬號碼	IN NAME OF 註冊客戶
------------------	------------------	-----------------

IN SUPPORT OF MY APPLICATION FOR REFUND OR TRANSFER OF THE ABOVE AMOUNT SET OUT IN SCHEDULE A ABOVE.

為支持本人申請退還或轉撥該筆列於以上甲表之總金額

- (1) I have made the declaration overleaf;
- (2) I attach for your record copy documents proving the death of the above customer and his/her relationship with me, the original documents or certified true copies thereof having been shown to your staff;
- (3) I agree to provide the indemnity in Schedule C below, if this application is approved by you;
- (4) I submit the relevant Deposit Receipt/ Receipted Bill (if any);
- (5) I hereby authorize CLP Power Hong Kong Limited, in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance, to use any of my information for the purpose of application processing.

- (一) 本人已於背頁作出聲明,
- (二) 本人附上文件副本以證明上述客戶已死亡及其與本人之關係。此等文件正本或經証實之副本已向貴公司職員展示;
- (三) 若貴公司批准此申請, 本人同意簽署下列丙表之賠償保障;
- (四) 本人呈上有關之按金收據/電費單收據(如有);
- (五) 本人同意授權中華電力有限公司根據個人資料(私隱)條例使用任何本人就處理有關申請的資料。

NAME OF APPLICANT 申請人姓名	DATE OF APPLICATION 申請日期
I.D. CARD NO. (COPY ENCLOSED) 身份証號碼 (附上副本)	TELEPHONE NO. 電話號碼

MAILING ADDRESS 郵寄地址

丙表 SCHEDULE C INDEMNITY 賠償保障	In consideration of your agreeing at my/our request to refund or transfer the total amount stated in Schedule A, I/we hereby undertake at all times to indemnify you and keep you indemnified against all costs, losses, damages, claims & proceedings against you in consequence of the aforesaid refund or transfer. 本人願隨時承擔及負責賠償貴公司因退還或轉撥上列甲表總金額而招致或蒙受之一切費用、損失、賠償損失、索償及訟議。	SIGNATURE / CHOP OF APPLICANT 申請人簽署 / 蓋章
---------------------------------------	--	---

Note: Please return the form to CLP Power Hong Kong Limited, Billing & Credit Control Branch, 7/F., Shamshuipo Centre, 215 Fuk Wa Street, Sham Shui Po, Kowloon, or submitted to any of our Customer Service Centre.

(This address is our back office operation centre, not a Customer Service Centre, please do NOT visit in person)

說明: 請將此表格寄回九龍深水埗福華街 215 號深水埗中心 7 樓中華電力有限公司賬項及信貸管理處, 或交往本公司任何一間客戶服務中心。

(此乃後勤辦事處, 非客戶服務中心, 客戶請勿前往該處辦理任何手續)。

PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT

Any personal data collected in this form will be used for application of refund or transfer the total amount stated in Schedule A and directly related purposes. In case fail to provide the required information in this form, CLP will not be able to process your application.

CLP will not disclose or transfer your data to any third parties. You have rights of access and correction of your personal data in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). If you wish to exercise these rights with respect to your personal data held by CLP, please contact Data Protection Officer of CLP. You can learn more about CLP's policies on privacy and personal data protection at

<https://www.clp.com.hk/en/privacy-policy>.

收集個人資料聲明

在此申請表所提供的個人資料主要用於申請退還或轉撥上列甲表總金額及直接有關用途。如在申請表內沒有提供你的個人資料, 中電將會無法處理你的申請。中電不會將你的個人資料轉移給第三者。根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章), 你有權要求查閱及更正有關你的個人資料。如有需要查閱及/或更正你的個人資料, 可聯絡中電資料保障主任。你可以登入中電的網站 <https://www.clp.com.hk/zh/privacy-policy> 查閱中電的私隱政策聲明, 以了解更多關於中電在私隱及個人資料保護方面的政策。

DECLARATION 聲明 (Please complete items 1 to 4 申請人請必需填妥 1 至 4 項)

(To be made before a District Officer, City District Officer, Justice of the Peace, Notary Public, or Commissioner for Oaths, if amount applied for exceeds \$3,000)
(若申請之金額超出三千元, 此項聲明須於政務處之官員, 太平紳士, 公証人或監宣官面前提出。)

1. _____ (Name) of _____ (Address)

本人 _____ (姓名) 現居於 _____ (地址)

solemnly and sincerely declare that:

謹以至誠聲明

2. I am the _____ (relation) of _____
本人為 _____ (客戶姓名) (以下稱 '死者') 之 _____
(Name of customer)
(與客戶之關係) (Hereinafter referred to as "The Deceased")

3. The deceased died on _____ (Date)
死者於 _____ (日期) 逝世

4. To the best of my knowledge and belief:
依本人所知:

- (a) I am the next-of-kin of the deceased;
本人是死者之至親;
- (b) The deceased has not left any will;
死者並無訂立遺囑;
- (c) No other person has applied or is applying for probate or administration of the deceased's estate.
並無他人申請管理死者之遺產。

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and by virtue of the Oaths And Declarations Ordinance.
本人謹根據宣誓及聲明條例衷誠提出此項聲明, 並確信其為真實無訛。

Signature of applicant 申請人簽署

Declared at _____ in Hong Kong this

_____ day of _____ (year) _____. ** through the interpretation of
此項聲明係於 _____ 年 _____ 月 _____ 日在香港及在本人面前提出, 經由

(Name of interpreter) of _____
(翻譯員姓名)

(Address and Occupation), the said interpreter having been also first declared (or sworn) that he
(住址及職業) 翻譯。該翻譯者已聲明 (或宣誓) 他已正確、忠誠及清晰地向申請人翻譯
had truly, distinctly, and audibly interpreted the contents of this document to the applicant, and that he would truly and faithfully
此文件之內容。

interpret the declaration about to be administered to him.

Before me,

Signature & Designation 監宣人簽署及身份

- N.B.** **注意 :**
- The following persons may have a claim against the estate of an intestate:** 下列人士可申請領取死者(無訂立遺囑者)之遺產 :
- (A) The surviving husband or wife by a valid marriage (甲) 死者之丈夫或妻子 (根據合法之婚姻)
 - (B) Child (乙) 死者之子女
 - (C) Parent or grandparent (丙) 死者之父母或祖父母
 - (D) Brother or sister of the deceased (丁) 死者之兄弟姊妹
 - (E) Child of (D) above (戊) 死者之侄子/女、甥/甥女

FOR OFFICE USE ONLY 由公司填寫	CHECKED BY / DATE	APPROVED BY / DATE
	REMARKS	